

## 國王諾頓浸信會

2025年7月6日，星期日，上午10點

跨越！

歡迎

聖詩 MP 85 來看，來看，來看

經文：出埃及記 15 章（第72頁）

禱告

兒童講座：Doortje

合唱 MP 99 來慶祝吧

MP 245 我們的神何其偉大

注意事項：

禱告時間及主禱文

誦讀：出 14:1-14, 15-31 章（第71頁）

聖詩 MP 1227 王者的榮耀

講道：跨越！

聖詩 MP 924 救恩屬於我們的神

禱告

結束

禱告

•

《超越烏托邦》是一部關於北韓人逃離祖國、壓迫邪惡政權的紀錄片。金牧師畢生致力於幫助許多人安全跨越邊境，並獲得自由。

今天，我們又一次跨越了國界，從奴役之地走向自由之地。今天早上的標題是「跨越」 x2

讓我們看看他們是如何跨越國界的，埃及人是如何阻止他們離開的，以及上帝大能的膀臂是如何將他們帶出來的。

出埃及記第14章將這次「出埃及」記錄為關鍵的歷史事件，這是一次真正的偉大逃亡，是主的子民從奴役中被拯救出來的。

「得救」是整本聖經的主題。下一章甚至還有一首關於它的詩。

渡過紅海是《舊約》的樞紐。以色列人離開埃及，猶太教會的誕生，因許多奇妙的事蹟而更加令人難忘。當它講述從死亡到生命的偉大跨越時，我們在此看到基督徒的歸信被書寫在歷史的巨幅畫布上。在這裡，每個真正信徒內心無形的改變，以絢麗的彩色畫面呈現在銀幕上。讓我們看看邪惡的法老王和他的軍隊，那些逃亡的人，以及

## Kings Norton Baptist Church

Sunday 6<sup>th</sup> July 2025 10 am

*The crossing!*

Welcome

Hymn MP 85 Come and see come and see

Scripture Exodus 15 (page 72)

Prayer

Children's talk Doortje

Chorus MP 99 Come on and celebrate

MP 245 How great is our God

Notices:

Prayer time & Lord's prayer

Reading Exodus 14:1-14, 15-31 (page 71)

Hymn MP 1227 The splendour of the King

Sermon *The crossing!*

Hymn MP 924 Salvation belongs to our God

Prayer

Close

### Prayer

- 'Beyond utopia' is a documentary about North Koreans escaping from their country and the clutches of an oppressive and evil regime. Pastor Kim is a man who has dedicated his life to seeing a number make it safely across the border to freedom.

Today we have another crossing, from the land of slavery - to the land of freedom. The title this morning is "The crossing" x2

Let us see how they made the crossing, how the Egyptians tried to stop them leaving, and the powerful arm of God that brought them out.

Exodus chapter 14 records this 'exodus' as the key historical event, it's truly the great escape, the rescue of the Lord's people from bondage. It is about being 'saved' the theme of all the Bible. There's even a song about it in the next chapter.

The crossing of the Red Sea is the great hinge of the OT. The departure of the children of Israel out of Egypt, the birth of the Jewish church is made yet more memorable by many works of wonder. And as it speaks of the great crossing over from death to life we see here Christian conversion written on the large canvas of history. Here the invisible inner change within each true believer is thrown up on the screen in glorious technicolour. Let us look at evil Pharaoh and his hordes, those fleeing, and God's powerful hand

上帝大能的手如何成就這一切。

這是應許

從創世記12章開始，耶和華就應許亞伯拉罕「我要把這地賜給你的後裔」（創12:7、15:7、17:8），這將是永遠的產業。這應許再次賜給了以撒（創26:3），也賜給了雅各，他將下到埃及，並被帶回。上帝對現在被稱為以色列的雅各說：「我是上帝，就是你父親的上帝。」你下埃及去不要害怕，因為我必使你在這裡成為大國。我必和你同下埃及去，也必定帶你回來。約瑟必親手給你送去眼睛。創 46:3-4 & 創 48:4

邪惡的埃及

在聖經中，埃及和巴比倫象徵著邪惡的力量在這個世界運作。是的，邪惡的力量在運作。它們是無形的邪靈，其影響顯而易見。我們隨處可見。它們追求與上帝旨意相反的目標，它們的目的是挑撥人與人之間的矛盾，它們是仇恨、毀滅和死亡的傳播者。埃及是死亡之地。

《創世記》（前一本書）的最後幾句話以亞伯拉罕的後裔，即上帝的子民在埃及結束。約瑟死了，聖經告訴我們，他的屍體被放在棺材裡——在埃及（創世記 50:26）。

埃及是死亡之地。你下到埃及，你就下到「死亡之地」。而現在，上帝的子民就在那裡。他們知道這裡不是他們的家嗎？他們知道還有另一片土地，被稱為活人之地嗎？蝌蚪知道它的家其實不在水中，而在空中嗎？它知道「上面」有一個地方嗎？那些飽受奴役和奴役之苦的人，是否像前幾代人一樣，期望永遠被奴役，在那裡生死相依？還是他們希望有一天能被從埃及帶出來？他們是否記得神所作的應許？基督徒是否預先知道我們會得救？沒有。

□ 雖然我們的名字在創世之前，就已經在神永恆的旨意中被寫在生命冊上——但我們卻不知道。

我們將第14章分為兩部分閱讀。第1-12節以主的話語開始，我們看到埃及軍隊追趕那些恐懼而困惑的逃亡者。第15-31節再次以類似的語氣說話，然後我們看到祂如何拯救祂的子民脫離敵人。

□ 敵人試圖做什麼——以及主所做的事。

在這兩部分中，主都會榮耀祂的名——邪惡的勢力

making it all happen.

This was something promised

From Genesis 12 onwards the Lord promised Abraham **“to your offspring I will give this land”**, Gen 12:7, 15:7, 17:8 it would be **an everlasting possession**. The promise was made again to Isaac Gen 26:3, and to Jacob who would go down to Egypt and be brought back again. God spoke to Jacob now called Israel **“I am God, the God of your father,”** he said. **“Do not be afraid to go down to Egypt, for I will make you into a great nation there. I will go down to Egypt with you, and I will surely bring you back again. And Joseph’s own hand will close your eyes.”** Ge 46:3-4 & Gen 48:4

**Evil Egypt**

In the Bible Egypt, as well as Babylon represent the power of evil at work in this world. Yes, there are evil forces at work. Invisible spirits with very visible effects. We can see it everywhere. They seek the opposite of what God wants, they aim to set man against man, they are the purveyors of hatred, destruction and death. Egypt is the land of death.

The last words of Genesis, the previous book, ends with Abraham’s descendants, the people of God, in Egypt. Joseph died and his body was, we are told, **placed in a coffin - in Egypt** Gen 50:26

Egypt is the land of death. You go down to Egypt, you go down to ‘deathland’. And that is now where the people of God are. Did they know that this wasn’t their home? Did they know that there was another land, described as *the land of the living*? **Does a tadpole know that his home is really not in the water but in the air? Does he know there is somewhere ‘up there’**. Did those suffering in servitude and slavery expect to be their all continually, to live and die there, as the generations had before them. Or did they hope that one day they would brought up out of Egypt? Had they remembered the promises made? Does a Christian know we are going to be saved beforehand? No.

➤ **While our names have been written in the book of life in the eternal council of God before the world was created – we know it not.**

We read chapter 14 in two parts. Verses 1-12 starts with the Lord speaking and we see the Egyptian forces pursuing the fearful and confused escapers. Verses 15-31 Has again the Lord speaking in a similar vein and then we see what He does to save His people from the enemy.

➤ **There’s what the enemy was trying to do – and what the Lord did.**

In both the Lord would bring glory to his name - and the forces of evil would know that the Lord is God.

也會知道主是神。我們在以弗所書中讀到，祂的旨意是要透過教會，將神百般的智慧顯明給天上的執政官和掌權者。以弗所書 3:10

法老就發怒吼叫，如同失手的獅子。 6

於是法老預備戰車，率領軍隊。 7

他率領六百輛精良的戰車（因為要快速行進，所以沒有步兵），以及埃及所有的戰車（六百輛加上所有其他的戰車，無論以何種標準來看，這都是一個龐大的數字），每輛都有軍官指揮。他們以極快的速度向前衝。 9

埃及人——法老所有的馬匹、戰車、馬兵和軍隊——追趕以色列人，就在比哈希錄附近的海邊追上他們，對著巴力洗分。法老心中充滿憤怒，渴望復仇。

你真的忘了你長子的悲傷葬禮嗎？

「現在他只想讓以色列感受到他的怨恨。魔鬼失去獵物後怒火中燒，他不會輕易放走任何男人或女人。他會竭盡所能阻止他們。就像朝鮮一樣，他們會採取嚴厲措施阻止任何人離開。如果有人離開，他們的家庭可能會遭受苦難。我們幾乎不知道，就在我們即將得救的時候，邪惡的力量是如何運作的人。

這裡我們看到了那些即將得救的人的遭遇。

其次，以色列人

他們聽到並服從了離開的呼喚。但是，當他們離開時，聽到成千上萬雷鳴般的馬蹄聲，他們就心驚膽戰。 10

法老逼近時，以色列人舉目望去，看到埃及人正追趕他們。他們驚恐萬分，向耶和華呼求。他們深知敵人的力量和憤怒，也看到了自己的弱點；男女老少都徒步緩慢爬行，毫無防備。手無寸鐵，散漫無序，長期的奴役讓他們心神不寧。如今，他們被營地的狀況所困，該如何逃脫呢？一邊是比哈希錄，一片無法逾越的嶙峋岩石；另一邊是巴力洗分，有些人認為它是埃及邊境的堡壘和要塞。他們身後是埃及人，前方是大海。正如我們所說，他們進退維谷。

他們所能做的就是困在困境中呼喊。我們也知道自己在跟隨上帝，正在走向天堂，然而卻處境艱難，四面受敵（哥林多後書 4:8）。

11

他們對摩西說：「難道是因為埃及沒有墳墓，你才把我們帶到曠野等死嗎？不，埃及沒有通常意

We read in Ephesians that **His intent was that through the church, the manifold wisdom of God should be made known to the rulers and authorities in the heavenly realms** Eph 3:10

Pharaoh in a rage roars like a lion disappointed of his prey. 6 **So he had his chariot made ready and took his army with him. 7 He took six hundred of the best chariots**, (no foot soldiers for he's to move fast) **along with all the other chariots of Egypt**, (600 plus all the others a vast amount by any standards) **with officers over all of them**. They rush ahead a breakneck speed 9 **The Egyptians—all Pharaoh's horses and chariots, horsemen and troops—pursued the Israelites and overtook them as they camped by the sea near Pi Hahiroth, opposite Baal Zephon**. Pharaoh's proud heart is swelled with indignation and longs to be revenged.

*Have you really forgotten the sorrowful funerals of your firstborn?*” Now all he wants is to make Israel feel his resentment. How the devil is angry at losing his prey, he will not easily let a man or woman go. He will do all he can to stop them. **As with North Korea, great measures are put in place to stop anybody leaving. And when someone does the family may well suffer.** How little we know how the evil forces are at work when we are about to be saved. We know those not to be saved have the word snatched away by the devil.

Here we see what happens to those about to be rescued.

**So secondly the Israelites**

They have heard and obeyed the call to go. But as they go, they go fearfully when they hear the sound of thousands of thundering hoofs 10 **As Pharaoh approached, the Israelites looked up, and there were the Egyptians, marching after them. They were terrified and cried out to the LORD**. They knew very well the strength and rage of the enemy, and they could see their own weakness; the slow vulnerable crawl of men, women and children all on foot, unarmed, undisciplined, disquieted by long servitude. Now penned up by the situation of their camp how could they escape. On the one hand was Pi-hahiroth, a range of impassable craggy rocks; on the other hand was Baalzephon which some think were forts and garrisons upon the frontiers of Egypt. Behind them were the Egyptians - before them was the sea. **They were as we say between the devil and the deep blue sea.**

All they could do was to call out in distress. We too may know we are following God and are on the way towards heaven, and yet be in great straits and facing *troubled on every side*, 2Co 4:8.

11 **They said to Moses, "Was it because there were no graves in Egypt that you brought us to the desert to die?**



義上的墳墓，因為地勢低窪，容易被洪水淹沒，所以墳墓都建在地面上。我在路易斯安那州的新奧爾良也見過同樣的情況。

你把我們從埃及帶出來，到底對我們做了什麼？  
12

我們在埃及不是對你說過：『別管我們，讓我們服事埃及人』嗎？真的嗎？他們像法老一樣有記憶問題嗎？服侍埃及人比死在曠野還好！

我們對世界的看法是多麼扭曲啊！它毫無價值，它不愛你，我們為什麼要愛它？為什麼還要像可憐的俘虜一樣，繼續被它欺騙和控制？

為什麼會被它吸引？今天早上你來到這裡，可能仍然喜歡這個世界的方式，而不是主的方式。

如果你就是這樣，那麼你對那片美地還不夠了解。你還沒看到。你還在埃及，還沒離開，不知道，也沒有經歷過未來會發生什麼事。

世界就像一份包裝精美的禮物，鮮豔的包裝紙上綴滿了漂亮的蝴蝶結，但裡面只是包裝而已。認識耶穌就像是遞給一個包裝簡樸的棕色包裹。但打開它，裡面是巨大的寶藏，令人驚嘆不已。

當一個重生的信徒談到認識主的喜樂時，非信徒只能猜測。非基督徒無法理解。

你只知道自己擁有的。你只能試著想像別人擁有的。如果你沒有去過他們去過的地方，沒有經歷過他們所經歷的，或者我應該說，沒有認識耶穌，你就只能猜測。然而，一個已經重生的人會記得以前的樣子，記得你現在的處境。

問題是，你還在埃及嗎？如果你還在——你滿足於你現在的處境——這個世界充滿了罪惡嗎？你是否在尋找一條通往…的道路？逃跑？要逃脫？你需要幫助。

所以，最後，讓我們思想主的大能。

主命令那些在曠野中漂流的人「轉回，在比哈希錄附近紮營，在密奪和海之間。他們要在海邊紮營，正對著巴力·洗分。他們本可以繼續穿過曠野，卻被告知要在比哈希錄紮營，為什麼呢？

主想讓他們——也讓我們——明白救恩是渡過難關，就是渡過難關。除非主，主，施行奇蹟，使他能渡過難關，否則無人能渡過。

他們在以倘的時候，沒有海阻擋他們的去路；但神親自將他們帶入困境，——所以所有人都能看到，只有他才能將他們從困境中拯救出來。

No there were no tombs in Egypt in the normal sense because with the low lying land liable to flooding they were above ground, **I have seen the same in New Orleans in Luisiana.**

**What have you done to us by bringing us out of Egypt? 12 Didn't we say to you in Egypt, 'Leave us alone; let us serve the Egyptians'? Really? Had they memory problems like Pharaoh? "It would have been better for us to serve the Egyptians than to die in the desert!"**

How distorted our view of the world can be, it has nothing to offer, it does not love you, why should we love it? Why remain in it lies and clutches as miserable captives?

Why be attracted to it? It's possible to be in here this morning but still prefer the ways of this world – more than the ways of the Lord.

If that is you then you don't know much about the good land. You haven't seen it. You are still in Egypt, and not having departed do not know, and have not experienced what there is ahead.

➤ **The world is like a brightly wrapped present, its garish paper covered in fancy bows, but inside is just packaging. Knowing Jesus is like being handed a plainly wrapped brown parcel. But open it up and there is a great treasure and wonder upon wonder.**

When a born again believer speaks of the joy of knowing the Lord, it is something a non-believer can only guess at. No-one who is not a Christian can understand.

You know of only what you have. You can only try to imagine what others have. If you have not been where they have been, or experienced what they have, or should I say have come to know Jesus, you can only guess. However, someone who has been made new remembers what it was like before, to be where you now are.

The question is, are you still in Egypt? And if you are – are you content where you are – in this world is sin? Are you seeking a way to flee?, to escape?, you will need help.

**So let us lastly - consider the Lord's power**

The Lord commanded those wandering in the desert **"to turn back and camp near Pi Hahiroth, between Migdol and the sea. They are to camp by the sea, directly opposite Baal Zephon.** They could have just carried on across the desert but they were told to camp at **Pi Hahiroth** why?

The Lord wanted to show them – and show us - that salvation is a crossing over, it is a crossing over. And that no-one can cross over unless he, the Lord, miraculously enabled him to do so.

你知道嗎？神為祂的子民設立困境，是為了讓祂因拯救他們脫離困境、幫助祂的子民渡過難關而得榮耀。

救恩、歸信，是一個事件，你不會隨波逐流地進入神的國。不，有一條界線，一個跨越點，正如耶穌所說：「我實實在在地告訴你們：那聽我話、又信差我來者的，就有永生，不至於定罪，是已經出死入生了。」 約翰福音

5:24。出死入生。我們生來都是死的。我不是指肉體的死亡，雖然肉體也必然是死的，但死亡不是與神的隔絕。死亡的結果是向神死。你跟人談論神的事，他們不理解，這就是死。那人談論人、寵物、食物等等，他們的心思都放在這些事上，這就是向神死。耶穌能把人從死裡復活。祂賜下祂的靈，就是生命的靈，來做到這一點。這一切都發生在一瞬間。我們也在一瞬間活過來。救恩不只是在田野裡徘徊，不知道自己身在何處。有一個跨越點。

上帝計畫讓他們渡過紅海，也就是現代坎塔拉附近的蘆葦海。「紅海」一詞是誤譯。

上帝的子民如今正處於一條死胡同，被苦湖和山脈包圍，位於米格多爾和大海之間。前方是無法逾越的汪洋，身後是一支頑強的敵人，正向他們逼近。這真是無解的處境。你現在也是這樣嗎？

在聖經中，「海」被用來比喻分離和死亡。僅在本章中，這個詞就出現了10次，在第15章中出現的次數更多。

以色列人嚇呆了。尼9:9說，他們向紅海呼喊。

怎麼辦？救命！現在怎麼辦？ 13

摩西對百姓說：“不要懼怕，只管站住，你們必看耶和華今天為你們所要施行的拯救。你們今天所看見的埃及人，以後必不再看見了。14 耶和華必為你們爭戰；我們怎麼辦呢？你們只要靜默不言。”

站住，靜默不言。相信我，這是真正信心的開始，信心就是順服——在他們苦難之中——不要害怕——相信我。

主必須這樣對你說嗎？是的，這海是無法逾越的——只有主才能帶你過去。詩篇106篇說，耶和華斥責紅海，海就乾了；他帶領他們穿越深處，如同穿越沙漠。詩篇 106:9 繼續講述主在紅海邊所行的奇妙作為。詩篇

Where they were at Etham there was no sea in their way to obstruct their passage: but God himself orders them into straits, - so all can see that he alone can bring them out of those straits.

**Do you know that God raises difficulties for his people, that he may have the glory of saving them out of them, and helping his people over them.**

And that salvation, conversion, is an event, you do not drift into the Kingdom of God. No, there is a line, a crossing over as Jesus said **"I tell you the truth, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be condemned; he has crossed over from death to life."** Joh 5:24. From death to life. We are all naturally dead. I don't mean physical death, although it is surely that too, no death is separation from God. It results in a deadness to God. You talk to a person about the things of God, and they do not understand you, that is deadness. That person speaks of people, pets, food etc., their mind is on things here, that is deadness to God. Jesus can bring a person from their deadness and make them alive. He does this by giving His Spirit, the Spirit of life. It happens in an instant. We are made alive in an instant. **Salvation is not just wandering around some field not knowing where we are.** There is a crossing over.

The Lord had planned that they would cross the Red Sea, or the Sea of Reeds near modern Qantarrah. 'Red Sea' is a mistranslation.

The Lord's people are now in a cul-de-sac hemmed in by the Bitter Lakes and a mountain range, **between Migdol and the sea**. There is impassable water before them. Behind and bearing down on them is an intractable foe. It is an impossible situation. Does that describe you now?

'Sea' is used in the Bible as a picture of separation and death. The word comes up 10 times in this chapter alone, and much more often in Ch. 15.

The Israelites are petrified. They, - says Ne 9:9, - **issue a cry at the Red Sea.**

What to do? Help! What now? 13 **Moses answered the people, "Do not be afraid. Stand firm and you will see the deliverance the LORD will bring you today. The Egyptians you see today you will never see again. 14 The LORD will fight for you; what are we to do?? you need only to be still."**

**Stand firm, be still.** Trust me, here is the start of real faith, faith is obedience, - in the midst of their distress - do not fear - trust me.

Does the Lord have to say that to you? Yes this sea is impassable - only the Lord can bring you over. Psalm 106 says the Lord **rebuked the Red Sea, and it dried up; he led them through the depths as through a desert.** Ps

106:22。

難怪埃及人嘲笑他們。但當希伯來人陷入失去信心的恐慌時，摩西確信，無論情況看起來如何，情況完全在主的掌控之中。他 19 原本走在以色列軍隊前面的神的使者，撤退到他們後面。

我們在 24

節看到這就是主。我們在聖經中看見神對待祂子民的不同階段。後來，主透過先知說話，在我們這個時代，是透過祂的兒子說話。在那些日子裡，是透過我們所能想到的“神顯”，即神聖的顯現。耶穌是多次以「那位」天使的身份出現的那位，在這裡，他以雲柱 20 的身份出現在埃及和以色列的軍隊之間。整夜，雲彩使埃及人這邊黑暗，使耶和華的百姓那邊光明。所以，他們整夜不得靠近。

「21

摩西伸杖在海上面，那一夜，耶和華用強勁的東風，使海水退去，使海水分開，成了乾地。水就分開了。22

以色列人下海走乾地，水在他們的左右作了牆垣。

這次過海是奇蹟——上帝使用強烈的東風——一種自然的力量——

以超自然的方式分開了海水。但這次過海只對某些人有效——上帝的敵人無效。23

埃及人追趕他們，法老所有的馬、車輛和馬兵都跟著他們下到海裡。他們以為自己成功了一——就像耶穌在十字架上一樣，邪惡的勢力也以為自己抓住了獵物——但結果卻截然相反。所以，24 到了夜的末更，耶和華從雲火柱中觀看埃及的軍隊，使他們混亂。25

他使他們的車輪脫落，難以行走。埃及人說：「我們從以色列人面前逃走吧！耶和華為他們與埃及爭戰。」是的，是的，耶和華是冠軍，他以他大能和榮耀彰顯，摧毀了敵人，我們的敵人。我們即將高唱這首詩：救恩屬於我們的神。這就是歸信的奇蹟。神還會行奇蹟嗎？是的，歸信就是現代的奇蹟。

•

這就是為什麼新信徒要受洗，以表明主使我出死入生，就像過紅海一樣。

你能做到嗎？死人能讓自己復活嗎？你有能力渡過紅海嗎？你真的能靠自己的努力進入神的國嗎？你所謂的良善，根本不是良善。不要說「我邀

106:9 goes on to speak of the Lord's awesome deeds by the Red Sea. Ps 106:22.

No wonder the Egyptians taunt them. But while the Hebrews are in their faithless panic Moses is convinced that despite how it looks, the situation is entirely under the Lord's control. He 19 **the angel of God, who had been travelling in front of Israel's army, withdrew and went behind them.**

This we see in v24 is the Lord. In God's dealings with His people we see in the Bible different phases. Later the Lord speaks through the prophets, in our day it is through his Son. In those days it was through what we can a 'theophany', a divine appearance. Jesus is the one who appears as 'The' angel on numerous occasions and here as **the pillar of cloud 20 coming between the armies of Egypt and Israel. Throughout the night the cloud brought darkness to the one side the Egyptians - and light to the other; the Lord's people, < > so neither went near the other all night long."**

**"21 Then Moses stretched out his hand over the sea, and all that night the LORD drove the sea back with a strong east wind and turned it into dry land. The waters were divided, 22 and the Israelites went through the sea on dry ground, with a wall of water on their right and on their left.**

The crossing is miraculous - God uses a strong east wind - a natural agent - with supernatural results in dividing the waters. But this crossing is only for some – It is not for the enemies of God 23 **The Egyptians pursued them, and all Pharaoh's horses and chariots and horsemen followed them into the sea.** They thought they had made it – As Jesus on the cross the forces of evil thought they had their prey – only for the tables to be turned. So here 24 **During the last watch of the night the LORD looked down from the pillar of fire and cloud at the Egyptian army and threw it into confusion. 25 He made the wheels of their chariots come off so that they had difficulty driving. And the Egyptians said, "Let's get away from the Israelites! The LORD is fighting for them against Egypt."** Yes, Yes, the Lord is the champion, in his mighty display of power and splendour He destroys the foe, our foe. We are reminded as we will soon sing; *Salvation belongs to our God.* This is the miracle of conversion. Does God still do miracles? Yes conversion is the modern day miracle.

➤ **That is why a new believer is baptized, to show that like crossing the Red Sea, The Lord has brought me from to death and up to life.**

Can you do that? Can someone dead make themselves alive? Do you have what it takes to get across? Can you really enter the Kingdom of God through your own effort? Your so called goodness, is no goodness.



請耶穌進入我的生命」或「我把我的心交給了耶穌」。不，不，是我，我，我。主將你從一邊帶到另一邊的記號是，你現在已經戰勝了邪惡和罪惡，你過著悔改和信仰的生活。

主安排的時間恰好是敵人攻擊他們的時候——這樣他就可以戲劇性地擊敗他們。沒有敵人，就談不上救援。

.

在沒有邊界、沒有軍隊、沒有巡邏的情況下「拯救」一個朝鮮人會很奇怪，那毫無意義。

敵人是真實存在的一但主擁有更大的能力——他奪走了邪惡勢力的力量——主將他們捲入海中。28

水倒流，淹沒了戰車和馬兵——法老跟隨以色列人下海的全軍。他們無一倖免。我們偉大的上帝拯救了祂無助的子民，他們29在海中行走乾地，水在他們的左右作牆垣。這是能力的象徵，也是愛的象徵，正如詩篇136篇所說，他分開紅海，他的慈愛永遠長存。詩篇136:13和15

他們被救出來了。祂帶領祂的百姓歡呼而出，帶領祂的選民歡呼而出；詩篇105:43

.

想像一下，你從戰俘營逃脫，突然間你衝出了隧道，鐵絲網在你身後，或者你已經離開了囚禁你的城堡——

你會多麼快樂，你的腳步多麼輕盈，你的心中充滿感恩，你的嘴唇多麼讚美向著成就這一切的祂。

在悔改的奇蹟中，基督徒可以談論一個又一個的勝利！

對我來說，髒話突然消失了，驕傲得到了遏制，不良行為消失了，我真正渴望道德的正直。我對音樂的迷戀消失了，我記得在悔改之後，我播放我「最喜歡的」音樂，聽起來平淡無力，毫無力量。我不再吸毒，我可以拒絕喝酒，我不再想抽煙，等等等等。我渴望更多地認識耶穌，是祂帶我認識了一位天父，我想要敬拜和讚美祂。這以及更多，就是悔改。不要輕視悔改。

那就是跨越。你跨越了嗎？你知道前後嗎？還是你還在埃及？活在世上，按照它的方式生活？上帝公正的審判在等著你。不跨越，你就永遠無法過著順服和信心的生活。如果你已經跨越，就該

Do not say 'I asked Jesus into my life' or 'I gave my heart to Jesus' No, no I, I, I. The sign that the Lord has brought you over from one side to the other is that you now have His victory over evil and sin, you live a life of repentance and faith.

The Lord timed it such that the enemy was onto them – so he can dramatically defeat them. Without an enemy it would be no rescue.

- It would be strange to 'rescue' a North Korean when there is no border, no army, no patrols it would mean nothing.

The enemy is very real – but the Lord has more power - and he robs the forces of evil of their power - **the LORD swept them into the sea. 28 The water flowed back and covered the chariots and horsemen—the entire army of Pharaoh that had followed the Israelites into the sea. Not one of them survived.** Our great God delivered his helpless people who 29 **went through the sea on dry ground, with a wall of water on their right and on their left.** A sign of power - and of love as Psalm 136 says to him **who divided the Red Sea asunder His love endures forever.** Ps 136:13 and Ps 136:15

They had been brought out. **He brought out his people with rejoicing, his chosen ones with shouts of joy;** Ps 105:43

- Imagine escaping from a prison camp and suddenly you are out of the tunnel and the wire is behind you, or you have left the castle that held you captive - what joy you would have, what lightness in your step, what thanksgiving in your heart, what praise on your lips towards He who made it possible.

In the miracle of conversion a Christian can talk of victory after victory!

For me the bad language suddenly stopped, pride was checked, bad behaviour went, there was a real desire for moral uprightness. My obsession for music went, I remember immediately at my conversion playing my 'favourite' music and it sounded flat, powerless. Drug taking stopped, I could say no to drink, I lost the desire to smoke, on and on. And I had a burning desire to know Jesus more, the one who had brought me to know a father in heaven whom I wanted to adore and praise. **That and more is conversion. Do not belittle conversion.**

That is crossing over. Have you crossed over? Do you know a before and after? Or are you still in Egypt? In the world and living its way? God's right judgment awaits you. Without crossing over you can never live a life of obedience and faith. If you have crossed over rejoice that you are eternally free from sin, there is now no condemnation for you! Hallelujah. Don't look back, how foolish to return to slavery. The bridges are burned, the road is closed. If you are now saved then

慶幸，因為你永遠擺脫了罪，現在你不再被定罪！哈利路亞。別回頭，重回奴役是多麼愚蠢。橋樑已斷，道路已堵住。如果你現在得救了，就活出一個不斷讚美主，我們救主的生命吧。  
\_\_\_\_\_結束

live a life of constant praise to the Lord our Saviour.  
\_\_\_\_\_END